

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

190325

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 16.06.18
Firma:

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80704314 /14.06.2018
Your Order No./Date
550003189306/04.10.2017
Our Order No./Date
30008693/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

180188290
5002254243
180188760

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
547,180 KG / 1 / 460,800 KG / Truck

Item	Part Number	Description	Weight/Unit	Quantity
------	-------------	-------------	-------------	----------

0010 S0550587400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550587400

Batch: 0000078867	460,800 KG	960 PC
EEC Origine 09 Bavaria		

by special pick up

Packing list:

48 X TBA550211
960 X S0550587400A
Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr.-Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMXXX

FRM 1502.0101

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient				
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130442		(4) sender no. at shipping carrier				
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order (6) date 14.06.2018 (7) relation-no. <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				
(14) deliv./uploading point 14248		(15) sender comment for the shipping carrier		(9) shipping carrier Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg				
(16) incoming date		(17) incoming time 00:00:00		(10) carrier-no. 15214				
phone 07141/2451-0 fax		(13) Bordero-Ladefliste-Nr						
(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg		
80704314	1	TBA-501710		0550587400	86	547		
80704398	1	TBA-501710		0550599400	86	653		
(25) total: 0002		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 172		(28) 1.200		
(29) dangerous goods classifc.			(30) dangerous goods label					
(31) prepayment of charges EXV	(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 17.702,40	(33) transport, insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR				
(35) attachmts			(36) cust. order number 550003189306 (37) acct					
			(38) means of transp. Truck					
			(39) truck code					
			(40) disp. type					
			(41) payroll key					
			(42) acknowledgment of receipt of the goods recipient: shipment above complete and in received in correct state. RICIEVUTO COPIA S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)					
			company stamp/signature 16 GIU 2018					
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.			(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Euro-Gitter_Pal.(GF) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					
date		time		signature				

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number

ship to party



Ruchymy obciążenia i kosztami liniami wypełniona przewoźnik
 Die mit fett gedruckten Eintragungen Fußnoten müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed in bold letters must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
 włącznie oraz
 einschließlich
 including and

15
 Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p><i>Hoerbiger Antriebsstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau</i></p>		<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">CMR</div> <p><small>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</small></p> <p><small>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</small></p>																																			
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p><i>Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno BARI</i></p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p><i>MODOVANCHUK</i></p> <p style="text-align: center; font-size: 1.2em;"><i>N KR 8 KF 09</i></p>																																			
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p><i>Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno</i></p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p>																																			
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data)</p> <p><i>16.06.18 Hoerbiger Antriebsstechnik Strasse 5 D-86956 Schongau</i></p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																			
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																					
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><i>2 Pakete</i></p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><i>1200</i></p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																															
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																																		
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																			
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtabrechnungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p>Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by</th> <th style="width: 20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 20%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 30%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermässigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermässigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges				Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																		
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																					
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions																																					
Saldo / Zuschläge / Balance																																					
Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges																																					
Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous																																					
Ubezpieczenie																																					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																					
<p>21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><i>14.06.18</i></p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><i>D-86956</i></p>		<p>15 Zapłata / Rückentattung / Cash on deliver</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">KUENNE + NAGEL</p>																																			
<p>22</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Przewoźnik otrzymał / Gut empfangen Miejscowość / Ort / Place</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><i>16 GIU 2018</i></p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">"Ricevuto con riserva di quantità e quantità"</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>																																	

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, odbiorca odpowiedzialnego posiadacza zakładu, należy podać w osobnym miejscu klasę, liczbę oraz w drugim przypadku typ
 In case of dangerous goods transport, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.